



WarmUp
www.defa.com

1/2

230VAC / 300W



413837

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips **1**, eller med monteringssett i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips **1** och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja **1** ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip **1**, or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise **1** oder ein spezielles Montageset für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

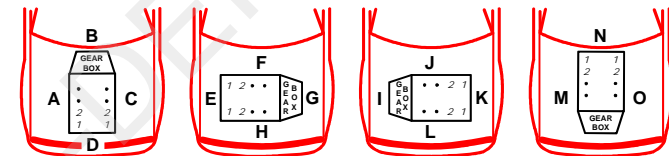
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



LEXUS						
LS 460	07>	1UR-FSE	C			1

1

1

N Varmeren monteres på det flate partiet på venstre siden av motoren, rett ovenfor bunnspannen. Demonter plastplaten under motoren. Demonter begge metallplatene. Demonter den nedre bakre bolten (1) for venstre motorfeste. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontakflate. Monter braketten (2) med den originale bolten (1). **NB!** DEFA logo (3) mot varmeren. Ikke trekk til bolten. Monter varmeren med kontakten fremmover. Juster varmeren slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten. **NB!** Overkant av varmeren skal ligge jevnt med kanten på motoren (4). **Trekk til bolten (1)** og kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsørør eller AC-rør.**

S Värmaren monteras på det platta partiet på vänster sida av motorn, ovanför oljeträget. Demontera plastskyddet under motorn. Demontera bägge metallplattorna. Demontera den nedre bakre bulten (1) till vänster motorfäste. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera fästet (2) med original bulten (1). **OBS!** DEFA logon (3) mot värmaren. Dra inte åt bulten. Montera värmaren med kontakten framåt. Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet. **OBS!** Överkant av värmaren ska ligga längst med kanten på motorn (4). **Dra åt bulten (1)** och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. **OBS!** Fäst kabeln i original kabelstam. **INTE** mot bromsrör eller AC-rör

FIN Lämmitin asennetaan moottorin vasemmalla puolella olevaan tasopintaan, välittömästi öljypohjan yläpuolelle. Irrota muovisuoja ja molemmat metalliset suojat moottorin alta. Irrota moottorikiinnikkeen takimmainen, alempi kiinnityspultti (1) moottorista. Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmittimen kiinnike (2) paikalleen alkuperäisellä pultilla (1) siten että DEFA logo (3) tulee lämmittimeen päin, mutta **älä kiristä pulttia vielä**. Asenna lämmitin paikalleen siten että pistoke osoittaa eteenpäin ja kiinnitysraudan reikä asettuu lämmittimessä olevaan nystyrään. Kiristä pultti (1) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM!** Lämmittimen yläreunan tulee olla moottorissa olevaa reunaa vasten (4). **HUOM!** Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä moottoriin päin, on kiinnitysrautaa taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä. Kiinnitä panssarikaapeli muovisiteillä johtosarjoihin, Ei ilmastointilaitteen- tai jarruputkiin.

GB Fit the heater on the flat area on the left side of the engine above the oil sump. Remove the engine compartment undertray. Dismount both sheet metals. Dismount the lower back bolt (1) for the left engine support. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Fit the bracket (2) using the original bolt (1). **Note!** DEFA logo (3) pointing towards the heater. Do not tighten the bolt. Place the heater with the black plug in contact pointing forward. Adjust the heater such that the lug on the heater fits inside the hole on the bracket. **Note!** The top surface of the heater shall be in level with engine edge (4). **Tighten the bolt (1)** and ensure that the heater fits well. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is too low and retighten the bolt. **Note!** Fasten the cables to original cable bundles using cable ties, NOT to any break- or AC tubes.

D Den Wärmern an den ebenen Flächen an der linken Seite des Motors oberhalb der Ölwanne montieren. Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Beide Metallplatten ausbauen. Die untere hintere Schraube (1) der linken Motoraufhängung entfernen. Die Kontaktflächen zum Wärmern sorgfältig reinigen und die beigefügte Wärmeleitpaste auftragen. Die Halterung (2) mit der Originalschraube (1) montieren. **Wichtig!** Das DEFA-Logo (3) zeigt zum Wärmern. Die Schraube noch nicht festziehen. Den Wärmern mit dem Anschlusskontakt nach vorne weisend montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden. **Wichtig!** Die Oberkante des Wärmerns schließt gleichmäßig mit der Kante des Motors (4) ab. **Die Schraube (1) festziehen** und kontrollieren, dass der Wärmern fest anliegt. **Wichtig!** Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, ist sie durch leichtes Verbiegen entsprechend zu justieren. **Wichtig!** Die Anschlussleitung am original Kabelbaum befestigen, **KEINESFALLS** an Bremsleitungen oder AC-Leitungen.

